

Oznámenie o zadávaní zákazky

v rámci postupu verejného obstarávania podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a smernice č. 33/2013

1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov: **Mesto Košice**

IČO: 00691135

Štatutárny orgán: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH, primátor

Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 01 Košice

Kontaktná osoba pre verejné obstarávanie: JUDr. Iveta Šrameková

Telefón: 055/6419881

Pracovný kontakt pre vysvetlenie oznámenia o zadávaní zákazky:

iveta.sramekova@kosice.sk

E-mail pre podanie ponuky: 2013.22466@kosice.sk

2. Názov predmetu zákazky: Preklad príspevkov do zborníka

Zákazka (zmluva) je na: poskytnutie služby

3. Stručný opis predmetu zákazky:

Preklad príspevkov do zborníka z konferencie „Košice v súradniciach európskych dejín“ zo slovenského a maďarského jazyka do anglického jazyka. Materiály poskytne Archív mesta Košice. Rozsah normostrán cca 400.

4. Predpokladaná hodnota zákazky (bez DPH): 4.800,- € za 400 normostrán

5. Základné zmluvné podmienky:

- Miesto poskytnutia služieb: Archív mesta Košice, Kováčska 20, 040 01 Košice
- Lehota na dodanie predmetu zákazky: do 30 dní od objednávky
- Splatnosť faktúr: 30 dní

6. Lehota na predkladanie ponúk: do 6.11.2013 do 10:00 hod.

7. Stanovenie ceny:

- Do ceny je potrebné zapracovať aj cenu za poskytnutie služieb a dopravu na miesto. Cenu je potrebné spracovať na základe požadovaného rozsahu a požadovanej kvality a ďalších požiadaviek uvedených podľa oznámenia o zadávaní zákazky (ďalej len „oznámenia“) a podľa príloh. Cenu je potrebné uvádzať v eurách (€). V ponuke je potrebné cenu uvádzať bez DPH, sadzbu a výšku DPH a cenu s DPH. Ak uchádzač nie je platcom DPH, uvedie túto skutočnosť v ponuke.
- Cena predmetu zákazky – za predpokladané množstvo 400 normostrán, nesmie prekročiť stanovenú výšku s DPH: 5.760,00 €

8. Postup vo verejnom obstarávaní: je jednoetapový.

9. Predkladanie dokladov a ponuky:

Pri jednoetapovom postupe:

Ponuku je potrebné doplniť do tabuľky a poslať výlučne na **e-mail pre ponuku**, ktorý je uvedený v úvode oznámenia. Ponuky sa predkladajú v slovenskom jazyku. Ponuku uchádzač zašle spolu s dokladmi. Ak požadované doklady nie sú vydávané v elektronickej podobe, alebo nie je ich možné poslať e-mailom ako skenované, doručia sa verejnému obstarávateľovi v stanovenej lehote v uzatvorenej obálke s uvedením „**Preklad zborníka, sp. č. A/2013/22466**“ s označením – **NEOTVÁRAŤ**“ na adresu: Mesto Košice, Magistrát mesta Košice, Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice. Ponuky zaslané po termíne, na inú e-mailovú adresu, inak, v inom jazyku, alebo ak doklady nebudú predložené podľa požiadaviek verejného obstarávateľa alebo uchádzač nebude spĺňať podmienky účasti alebo nebude spĺňať požiadavky na predmet zákazky podľa oznámenia o zadávaní zákazky, takéto ponuky nebudú brané do úvahy a nebudú vyhodnocované.

10. Podmienky účasti sú nasledovné (ak sú vyžadované):

- V ponuke je potrebné predložiť:

Doklady: Kópiu oprávnenia na poskytnutie služby (výpis z obchodného registra, živnostenský list)

Podmienky účasti sú nasledovné: Uchádzač musí byť oprávnený poskytovať požadovanú službu.

11. Kritéria na hodnotenie ponúk sú: Cena za 1 normostranu. Spôsob hodnotenia kritéria je nasledovný: Úspešným uchádzačom bude ten, kto bude mať najnižšiu celkovú cenu za 1 normostranu.

12. Prijatie ponuky:

U úspešného uchádzača bude uplatnená objednávka.

13. Verejný obstarávateľ môže pred uplatnením objednávky požiadať úspešného uchádzača o predloženie originálu alebo overenej kópie oprávnenia na poskytnutie služieb, prípadne ďalších požadovaných dokladov podľa oznámenia, ak boli predložené iba skenované kópie v elektronickej podobe bez zaručeného elektronického podpisu.

.....
Riaditeľ magistrátu

Prílohy:

1. Formulár na ponuku